



PRI 214

de	Installationsplan Gewerbliche Muldenmangel
en	Installation plan Commercial flatwork ironer
fr	Schéma d'implantation Repasseuses professionnelles
ru	Инструкция по монтажу Профессиональная гладильная машина
es	Plano de instalación Planchadora industrial
it	Schema di installazione Mangano professionale

de	4
en	20
fr	36
ru	52
es	68
it	84

Requisitos para la instalación

La planchadora únicamente podrá ser instalada por el Servicio Post-Venta de Miele o por personal formado de un distribuidor autorizado.

- La instalación de la planchadora debe realizarse según las reglas y normas vigentes. Asimismo, se deben cumplir las disposiciones del proveedor local de energía.
- Ponga en funcionamiento la planchadora únicamente en estancias con la ventilación suficiente y sin peligro de congelación.

Almacenamiento

Se deben respetar las siguientes condiciones básicas para el transporte y el almacenamiento de la planchadora:

- Temperatura ambiente: -25 °C hasta +55 °C
- Humedad del aire: 5 % hasta 75 %, sin condensación
- Duración máxima del almacenamiento: 2 años

Condiciones de funcionamiento

Generalmente son válidas las condiciones de funcionamiento de la DIN 60204 y de la EN 60204-1.

- Temperatura ambiente: +5 °C hasta +40 °C
- Humedad del aire: 10 % hasta 85 %
- A +21 °C de temperatura ambiente, la humedad relativa máxima permitida es del 70 %.

⚠ No debe emplazarse la planchadora en la misma estancia que otras máquinas de limpieza que utilicen disolventes con percloroetileno o CFC.

Los vapores liberados pueden convertirse en ácido clorhídrico si entran en combustión en el motor del colector, lo que podría originar daños en la ropa.

Durante el funcionamiento de la planchadora, asegúrese de que hay suficiente ventilación en la sala de instalación.

Emplazamiento

Transporte la planchadora con una carretilla elevadora hasta el lugar de instalación. Retire el embalaje de transporte inmediatamente antes de la primera puesta en funcionamiento.

¡La planchadora únicamente se puede transportar o extraer del bastidor de madera con las tapas de montaje laterales montadas!

Una vez en el lugar de montaje, extraiga la máquina del bastidor de madera. Para ello primer se deben retirar las piezas de sujeción de las bases de apoyo. Tras el emplazamiento, se pueden usar estas piezas de sujeción para fijar la planchadora al suelo (véase el capítulo "Fijación al suelo").

Los puntos de apoyo para llanas y ganchos de suspensión se encuentran por debajo de las columnas laterales, entre las patas rosca-das.

Asegúrese durante el emplazamiento de que hay que mantener un espacio mínimo de 600 mm al lado y por detrás de los soportes de la máquina para poder acceder a las chapas de revestimiento laterales.

La planchadora se deberá colocar de tal manera que la luz caiga paralelamente a la mesa de introducción.

El espacio libre por delante y detrás de la planchadora debe ser de al menos 1,5 m para evitar que se calienten otros materiales (enseres, paredes). Por encima de la máquina se deberá dejar un espacio libre de al menos 1 m.

No es necesario colocar una base o un anclaje.

Durante el transporte asegúrese de que la planchadora está estable. Esta no se debe transportar sin los bastidores de madera (p. ej., durante una mudanza). Para volver a transportar la planchadora de nuevo, colóquela y fíjela sobre los bastidores de madera.

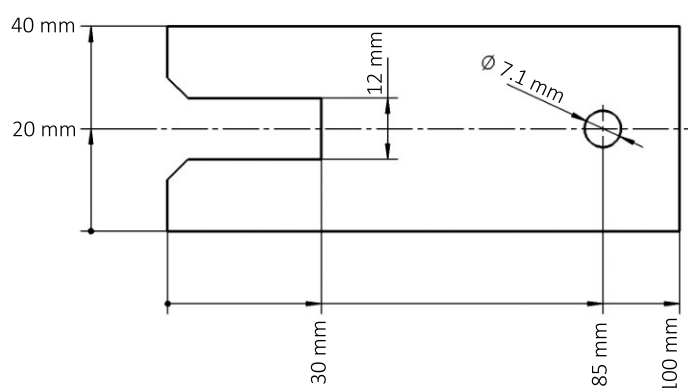
Nivelar

Para garantizar un funcionamiento óptimo y eficiente, tras el emplazamiento se debe nivelar la planchadora sobre las bases de apoyo de forma que quede horizontal.

- Desmonte las tapas de montaje situadas en los laterales derecho e izquierdo.
- Nivele horizontalmente el rodillo y las columnas laterales mediante las bases de apoyo y un nivel de agua. Las bases de apoyo debajo de las columnas laterales se pueden desenroscar hasta un máximo de 60 mm.
- Contraatornille las bases de apoyo después de la nivelación con las tuercas para que no se puedan desajustar.

Fijación al suelo

En el Servicio Post-venta de Miele hay disponible un material de fijación apropiado para la planchadora como accesorio especial. Alternativamente, también se pueden usar para la fijación al suelo las piezas de sujeción con las que la planchadora estaba fijada al bastidor de transporte.



Pieza de sujeción del bastidor de transporte

Conexión eléctrica

La conexión eléctrica debe realizarla un técnico electricista autorizado, totalmente responsable del cumplimiento de las normas y directrices vigentes.

En caso de comportamientos de red anómalos, pueden producirse oscilaciones de tensión que dañen la planchadora. Si la impedancia de red en el punto de conexión a la red eléctrica pública es superior a 0,175 ohmios, pueden requerirse otras medidas antes de que pueda ponerse en funcionamiento el aparato, de acuerdo al uso previsto, en esta conexión. Puede consultarse la impedancia de red en las empresas locales de suministro de energía.

La conexión eléctrica y el plano de conexiones se encuentran detrás de la tapa de montaje de la columna lateral derecha.

La tensión nominal necesaria, el consumo de potencia y los datos del fusible externo están indicados en la placa de características de la planchadora

En caso de conexión a una tensión diferente a la indicada en la placa de características pueden provocarse anomalías de funcionamiento o un defecto en la planchadora.

¡Asegúrese de que los valores de tensión de la red eléctrica coincidan con los datos de tensión de la placa de características antes de conectar la planchadora a la red eléctrica!

El equipamiento eléctrico de la planchadora se corresponde con las normas IEC/EN 60204-1, IEC/EN 60335-1, IEC/EN 60335-2-44, EN ISO 10472-1 y EN ISO 10472-5.

Para la conexión eléctrica fija, será necesario instalar una desconexión para todos los polos en el lugar de montaje. Son válidos los interruptores con una apertura de contacto mínima de 3 mm. Entre éstos se encuentran los limitadores LS, los fusibles y los contactores (VDE 0660).

El cable de conexión o el interruptor deben estar siempre accesibles.

Si la planchadora fuese desconectada de la red, el interruptor se deberá poder desconectar o el punto de conexión deberá ser controlado en todo momento.

Si según las directrices locales fuera necesario instalar un interruptor diferencial (RCD), se podrá utilizar un interruptor diferencial del tipo A.

Conducción de salida de aire

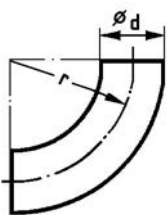
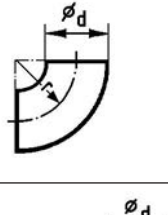
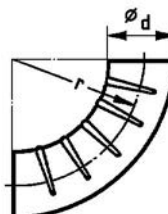
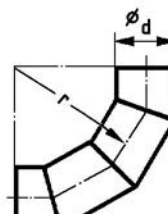
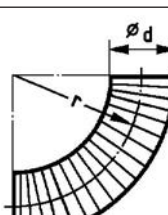
⚠ La conducción de salida de aire para la planchadora no deberá realizarse en chimeneas de gas, carbón o aceite. Además, la conducción de salida de aire de la planchadora deberá tenderse por separado de la conducción de salida de aire de una secadora.

El aire de salida húmedo y caliente de la planchadora debe conducirse al exterior por el camino más corto o por un canal de ventilación adecuado. La conducción de salida de aire debe tenderse de forma técnicamente favorable a las corrientes (a través, a ser posible, de pocos codos, conducciones cortas, conexiones y cruces bien diseñados y herméticos). No pueden instalarse filtros y rejillas en la conducción de la salida de aire.

Puesto que la humedad relativa del aire puede llegar a ser de hasta el 100 %, debe descartarse, aplicando medidas adecuadas, que el agua condensada de retorno pueda acceder a la planchadora. Si la presión disponible del ventilador de la máquina no es suficiente para superar las resistencias de la línea, debe instalarse un ventilador adicional con las dimensiones adecuadas en el hueco o en la salida del tejado. Suministrar al lugar de emplazamiento aire de entrada suficiente en función de la cantidad de aire de salida.

- El manguito para la conducción de salida de aire (opcional para PRI 210) se encuentra en la parte posterior de la columna izquierda y tiene un diámetro de 70 mm (HT DN 70).
- La tubería de aspiración requiere un diámetro interior de 70 mm (HT DN 70).
- Para el desagüe del condensado, se debe proveer un orificio de desagüe de 3-5 mm de diámetro en el punto más bajo de una conducción de salida de aire tendida hacia arriba.
- Asegúrese de que el lugar de instalación está suficientemente ventilado.
- Compruebe si hay pelusas en la conducción de salida de aire y en la salida al exterior y elimínelas si fuera este el caso.
- El extremo de las tuberías que conduzcan al exterior debe protegerse de las inclemencias climáticas (p. ej., con un codo de 90° orientado hacia abajo).

Longitud del tubo de sustitución

Pieza moldeada			Longitud del tubo de sustitución
			PRI 210* PRI 214 PRI 217
	Codo de 90°	$r = 2 d$	0,25 m
	Codo de 45°	$r = 2 d$	0,15 m
	Codo de 90°	$r = d$	0,35 m
	Codo de 45°	$r = d$	0,25 m
	Arco de plisado de 90°	$r = 2 d$	0,7 m
	Codo doblado de 45°	$r = 2 d$	0,55 m
	Codo bombeado de 90° (3 soldaduras)	$r = 2 d$	0,45 m
	Codo bombeado de 45° (3 soldaduras)	$r = 2 d$	-
	Codo de 90° de tubo flexible Wester	$r = d$	-
		$r = 2 d$	0,5 m
		$r = 4 d$	0,35 m
	Codo de 45° de tubo flexible Wester	$r = d$	-
		$r = 2 d$	0,4 m
		$r = 4 d$	0,3 m

En función del número de codos se extraen las longitudes de los tubos de sustitución a partir de la longitud total máxima permitida de los tubos.

es - Indicaciones de instalación y planificación

Máxima longitud total de tubo permitida

Diámetro de tubo interior mínimo (Tubos de chapa)	Máxima longitud total de tubo permitida (Salida de aire)
	PRI 210 PRI 214 PRI 217
70 mm	5 m
80 mm	20 m
90 mm	32 m
100 mm	40 m

*con ventilador opcional

 ¡Después de haber instalado y conectado la planchadora, es imprescindible volver a montar todas las piezas de revestimiento exterior que se hayan desmontado!

Accesorios especiales

Los accesorios solo se pueden ampliar o montar con la autorización expresa de Miele.

Si se utilizan o instalan otros componentes no autorizados se pierde todo derecho de garantía.

Montaje sobre base UG 1200

Mediante el montaje sobre base opcional UG 1200, se puede levantar la planchadora 100 mm.

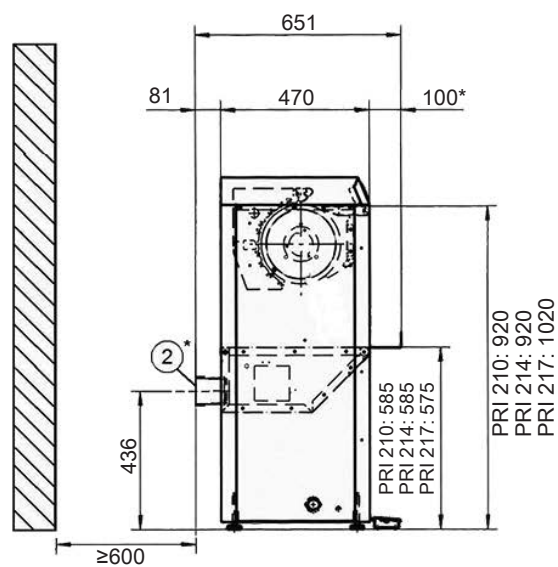
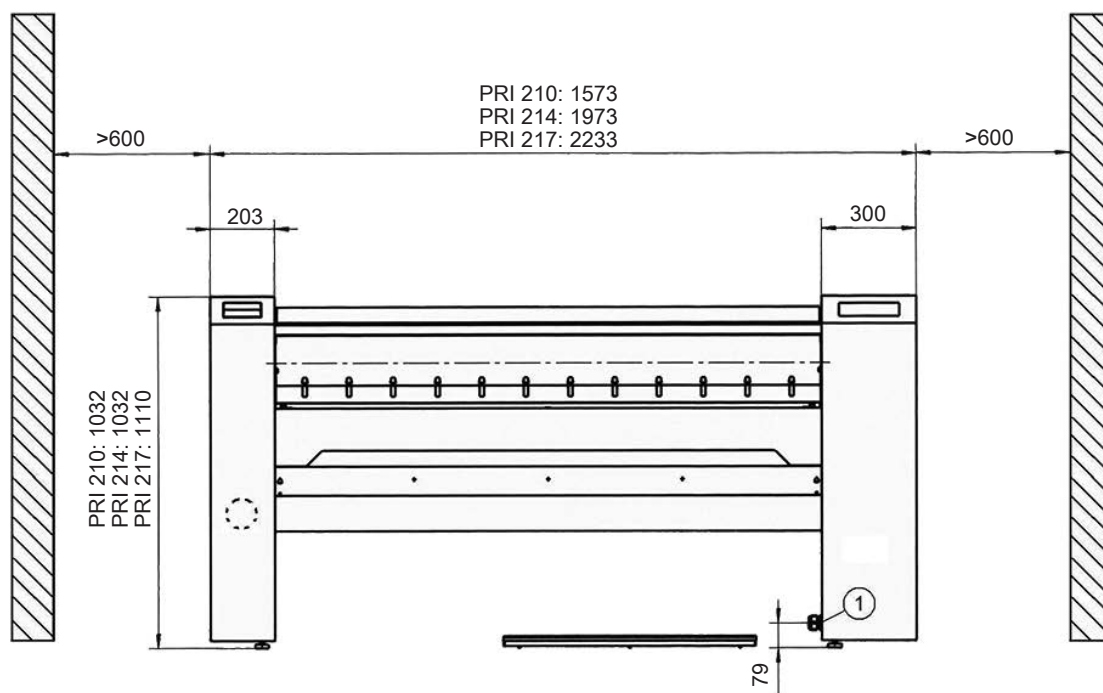
Sistema de cobro

Opcionalmente se puede equipar la planchadora con un sistema de cobro (p. ej. para el uso en una lavandería de autoservicio). Para ello, el Servicio Post-venta de Miele tiene que programar un ajuste en la electrónica y conectar el sistema de cobro. Como accesorios especiales de Miele, hay disponibles dispositivos de cobro para métodos distintos del efectivo o bien con comprobadores de monedas mecánicos o electrónicos para destinatarios individuales.

La programación requerida para la conexión solo la pueden realizar o el Servicio Post-venta de Miele o un distribuidor especializado de Miele. Para la conexión a un dispositivo de cobro no se necesita un suministro de tensión externo.

Para el funcionamiento por cobro con monedas, es imprescindible que se fije al suelo mediante las bases de apoyo para asegurar que no se vuelca.

Dimensiones / Instalación



* = opcional en PRI 210

① Conexión eléctrica

② Conexión de salida de aire

		PRI 214 EL D 3NAC 400V 50-60Hz	
Tensión		3N CA 400V 50-60Hz	
Fusible¹		3 x 16 A	
Longitud del rodillo		1400 mm	
Diámetro del rodillo		210 mm	
Tipo de calentamiento		Eléctrico	
Dimensiones totales del aparato	Anchura	1973 mm	
	Fondo	651 mm	
	Altura	1032 mm	
Distancia mínima a la pared, lateralmente		600 mm	
Distancia mínima a la pared, parte posterior		600 mm	
Peso neto		140 kg	
Carga máxima del suelo en funcionamiento		1400 N	
Consumo total de potencia		7 kW	
Potencia calefactora eléctrica		6,5 kW	
Potencia de accionamiento del rodillo		0,35 kW	
Potencia del extractor		0,11 kW	
Conexión eléctrica²		5 x 2,5 mm²	
Conexión de salida de aire		70 mm	
Potencia de planchado conforme a DIN 11902³		33 kg/h	
Rodillo	Número de revoluciones	2,3 - 6,1¹/min	
	Velocidad periférica	1,5 - 4,0 m/min	
	Presión de apriete	0,7 N/cm²	
Potencia del caudal de aire del ventilador		115 m³/h	
Pérdida de presión máxima permitida		100 Pa	
Material	Columnas laterales	Chapa de acero galvanizada, pintada a fuego	
	Rodillo	Chapa de acero galvanizada	
	Teja	Aluminio anodizado duro	
Revestimiento		Lana de acero	
Material del revestimiento superior		Esterilla de poliéster - fieltro con paño de aramida - fieltro	
Componente desmontable de mayor tamaño		Mesa para salida de ropa	
Desprendimiento de calor en el lugar de emplazamiento		6,5 MJ/h	
Nivel de presión acústica		54 dB (A)	
Nivel de potencia acústica		60,6 dB	

¹ Clase de funcionamiento: gG; ² Sección mínima según VDE 0298-4; ³ Con asignación del 100% + 25% de humedad residual

Distintivos de calidad: VDE, véase placa de características; aplicación de la normativa para la seguridad del producto: IEC/EN 60204-1, IEC/EN 60335-1, IEC/EN 60335-2-44, EN ISO 10472-1, EN ISO 10472-5

es - Datos técnicos

		PRI 214 EL D 3AC 400V 50-60Hz	
Tensión		3 CA 400V 50-60Hz	
Fusible¹		3 x 16 A	
Longitud del rodillo		1400 mm	
Diámetro del rodillo		210 mm	
Tipo de calentamiento		Eléctrico	
Dimensiones totales del aparato	Anchura	1973 mm	
	Fondo	651 mm	
	Altura	1032 mm	
Distancia mínima a la pared, lateralmente		600 mm	
Distancia mínima a la pared, parte posterior		600 mm	
Peso neto		140 kg	
Carga máxima del suelo en funcionamiento		1400 N	
Consumo total de potencia		7 kW	
Potencia calefactora eléctrica		6,5 kW	
Potencia de accionamiento del rodillo		0,35 kW	
Potencia del extractor		0,11 kW	
Conexión eléctrica²		4 x 2,5 mm²	
Conexión de salida de aire		70 mm	
Potencia de planchado conforme a DIN 11902³		33 kg/h	
Rodillo	Número de revoluciones	2,3 - 6,1¹/min	
	Velocidad periférica	1,5 - 4,0 m/min	
	Presión de apriete	0,7 N/cm²	
Potencia del caudal de aire del ventilador		115 m³/h	
Pérdida de presión máxima permitida		100 Pa	
Material	Columnas laterales	Chapa de acero galvanizada, pintada a fuego	
	Rodillo	Chapa de acero galvanizada	
	Teja	Aluminio anodizado duro	
Revestimiento		Lana de acero	
Material del revestimiento superior		Esterilla de poliéster - fieltro con paño de aramida - fieltro	
Componente desmontable de mayor tamaño		Mesa para salida de ropa	
Desprendimiento de calor en el lugar de emplazamiento		6,5 MJ/h	
Nivel de presión acústica		54 dB (A)	
Nivel de potencia acústica		60,6 dB	

¹ Clase de funcionamiento: gG; ² Sección mínima según VDE 0298-4; ³ Con asignación del 100% + 25% de humedad residual

Distintivos de calidad: VDE, véase placa de características; aplicación de la normativa para la seguridad del producto: IEC/EN 60204-1, IEC/EN 60335-1, IEC/EN 60335-2-44, EN ISO 10472-1, EN ISO 10472-5

		PRI 214 EL D 3AC 440V 50-60Hz	
Tensión		3 CA 440V 50-60Hz	
Fusible¹		3 x 16 A	
Longitud del rodillo		1400 mm	
Diámetro del rodillo		210 mm	
Tipo de calentamiento		Eléctrico	
Dimensiones totales del aparato	Anchura	1973 mm	
	Fondo	651 mm	
	Altura	1032 mm	
Distancia mínima a la pared, lateralmente		600 mm	
Distancia mínima a la pared, parte posterior		600 mm	
Peso neto		140 kg	
Carga máxima del suelo en funcionamiento		1400 N	
Consumo total de potencia		8,4 kW	
Potencia calefactora eléctrica		7,9 kW	
Potencia de accionamiento del rodillo		0,35 kW	
Potencia del extractor		0,11 kW	
Conexión eléctrica²		4 x 2,5 mm²	
Conexión de salida de aire		70 mm	
Potencia de planchado conforme a DIN 11902³		35 kg/h	
Rodillo	Número de revoluciones	2,3 - 6,1¹/min	
	Velocidad periférica	1,5 - 4,0 m/min	
	Presión de apriete	0,7 N/cm²	
Potencia del caudal de aire del ventilador		115 m³/h	
Pérdida de presión máxima permitida		100 Pa	
Material	Columnas laterales	Chapa de acero galvanizada, pintada a fuego	
	Rodillo	Chapa de acero galvanizada	
	Teja	Aluminio anodizado duro	
Revestimiento		Lana de acero	
Material del revestimiento superior		Esterilla de poliéster - fieltro con paño de aramida - fieltro	
Componente desmontable de mayor tamaño		Mesa para salida de ropa	
Desprendimiento de calor en el lugar de emplazamiento		7,9 MJ/h	
Nivel de presión acústica		54 dB (A)	
Nivel de potencia acústica		60,6 dB	

¹ Clase de funcionamiento: gG; ² Sección mínima según VDE 0298-4; ³ Con asignación del 100% + 25% de humedad residual

Distintivos de calidad: VDE, véase placa de características; aplicación de la normativa para la seguridad del producto: IEC/EN 60204-1, IEC/EN 60335-1, IEC/EN 60335-2-44, EN ISO 10472-1, EN ISO 10472-5

es - Datos técnicos

		PRI 214 EL D 3AC 230V 50-60Hz	
Tensión		3 CA 230V 50-60Hz	
Fusible¹		3 x 25 A	
Longitud del rodillo		1400 mm	
Diámetro del rodillo		210 mm	
Tipo de calentamiento		Eléctrico	
Dimensiones totales del aparato	Anchura	1973 mm	
	Fondo	651 mm	
	Altura	1032 mm	
Distancia mínima a la pared, lateralmente		600 mm	
Distancia mínima a la pared, parte posterior		600 mm	
Peso neto		140 kg	
Carga máxima del suelo en funcionamiento		1400 N	
Consumo total de potencia		7 kW	
Potencia calefactora eléctrica		6,5 kW	
Potencia de accionamiento del rodillo		0,35 kW	
Potencia del extractor		0,11 kW	
Conexión eléctrica²		4 x 4 mm²	
Conexión de salida de aire		70 mm	
Potencia de planchado conforme a DIN 11902³		33 kg/h	
Rodillo	Número de revoluciones	2,3 - 6,1¹/min	
	Velocidad periférica	1,5 - 4,0 m/min	
	Presión de apriete	0,7 N/cm²	
Potencia del caudal de aire del ventilador		115 m³/h	
Pérdida de presión máxima permitida		100 Pa	
Material	Columnas laterales	Chapa de acero galvanizada, pintada a fuego	
	Rodillo	Chapa de acero galvanizada	
	Teja	Aluminio anodizado duro	
Revestimiento		Lana de acero	
Material del revestimiento superior		Esterilla de poliéster - fieltro con paño de aramida - fieltro	
Componente desmontable de mayor tamaño		Mesa para salida de ropa	
Desprendimiento de calor en el lugar de emplazamiento		6,5 MJ/h	
Nivel de presión acústica		54 dB (A)	
Nivel de potencia acústica		60,6 dB	

¹ Clase de funcionamiento: gG; ² Sección mínima según VDE 0298-4; ³ Con asignación del 100% + 25% de humedad residual

Distintivos de calidad: VDE, véase placa de características; aplicación de la normativa para la seguridad del producto: IEC/EN 60204-1, IEC/EN 60335-1, IEC/EN 60335-2-44, EN ISO 10472-1, EN ISO 10472-5

		PRI 214 EL D 3NAC 400V 50-60Hz ABL	
Tensión		3N CA 400V 50-60Hz	
Fusible¹		3 x 16 A	
Longitud del rodillo		1400 mm	
Diámetro del rodillo		210 mm	
Tipo de calentamiento		Eléctrico	
Dimensiones totales del aparato	Anchura	1973 mm	
	Fondo	651 mm	
	Altura	1032 mm	
Distancia mínima a la pared, lateralmente		600 mm	
Distancia mínima a la pared, parte posterior		600 mm	
Peso neto		140 kg	
Carga máxima del suelo en funcionamiento		1400 N	
Consumo total de potencia		7 kW	
Potencia calefactora eléctrica		6,5 kW	
Potencia de accionamiento del rodillo		0,35 kW	
Potencia del extractor		0,11 kW	
Conexión eléctrica²		5 x 2,5 mm²	
Conexión de salida de aire		70 mm	
Potencia de planchado conforme a DIN 11902³		33 kg/h	
Rodillo	Número de revoluciones	2,3 - 6,1¹/min	
	Velocidad periférica	1.5 - 4.0 m/min	
	Presión de apriete	0,7 N/cm²	
Potencia del caudal de aire del ventilador		115 m³/h	
Pérdida de presión máxima permitida		100 Pa	
Material	Columnas laterales	Chapa de acero galvanizada, pintada a fuego	
	Rodillo	Chapa de acero galvanizada	
	Teja	Aluminio anodizado duro	
Revestimiento		Lana de acero	
Material del revestimiento superior		Esterilla de poliéster - fieltro con paño de aramida - fieltro	
Componente desmontable de mayor tamaño		Mesa para salida de ropa	
Desprendimiento de calor en el lugar de emplazamiento		6,5 MJ/h	
Nivel de presión acústica		54 dB (A)	
Nivel de potencia acústica		60,6 dB	

¹ Clase de funcionamiento: gG; ² Sección mínima según VDE 0298-4; ³ Con asignación del 100% + 25% de humedad residual

Distintivos de calidad: VDE, véase placa de características; aplicación de la normativa para la seguridad del producto: IEC/EN 60204-1, IEC/EN 60335-1, IEC/EN 60335-2-44, EN ISO 10472-1, EN ISO 10472-5

es - Datos técnicos

PRI 214 EL USA 3AC 240/220/208V 50-60Hz		
Tensión		3 CA 240/220/208V 50-60Hz
¹ Fusible		3 x 30 A
Longitud del rodillo		55 1/8" / 1400 mm
Diámetro del rodillo		8 9/32" / 210 mm
Tipo de calentamiento		Eléctrico
Dimensiones totales del aparato	Anchura	77 11/16" / 1973 mm
	Fondo	25 5/8" / 651 mm
	Altura	40 5/8" / 1032 mm
Distancia mínima a la pared, lateralmente		23 5/8" / 600 mm
Distancia mínima a la pared, parte posterior		23 5/8" / 600 mm
Peso neto		140 kg
Carga máxima del suelo en funcionamiento		1415 N
Consumo total de potencia		7.6/6.5/5.9 kW
Potencia calefactora eléctrica		7.1/6.0/5.3 kW
Potencia de accionamiento del rodillo		0,35 kW
Potencia del extractor		0,11 kW
² Conexión eléctrica		4 x AWG 10 / 4 x 4 mm ²
Conexión de salida de aire		2 3/4" / 70 mm
Potencia de planchado conforme a DIN 11902 ³		28 kg/h
Rodillo	Número de revoluciones	2,3 - 6,1 r.p.m.
	Velocidad periférica	1.5 - 4.0 m/min / 4.92 - 13.12 fpm
	Presión de apriete	0,7 N/cm ²
Potencia del caudal de aire del ventilador		115 m ³ /h
Pérdida de presión máxima permitida		100 Pa
Material	Columnas laterales	Chapa de acero galvanizada, pintada a fuego
	Rodillo	Chapa de acero galvanizada
	Teja	Aluminio anodizado duro
Revestimiento		Lana de acero
Material del revestimiento superior		Esterilla de poliéster - fieltro con paño de aramida - fieltro
Componente desmontable de mayor tamaño		Mesa para salida de ropa
Desprendimiento de calor en el lugar de emplazamiento		7.1/5.9/5.3 MJ/h
Nivel de presión acústica		54 dB (A)
Nivel de potencia acústica		60,6 dB

¹ Clase de funcionamiento: gG; ² Sección mínima según VDE 0298-4; ³ Con asignación del 100% + 25% de humedad residual

Distintivos de calidad: VDE, véase placa de características; aplicación de la normativa para la seguridad del producto: IEC/EN 60204-1, IEC/EN 60335-1, IEC/EN 60335-2-44, EN ISO 10472-1, EN ISO 10472-5